

kakor

kóker

Olus, allerley gartenkraut. vsáke sórte
vértzniga féliszha, felÿ, kóker saláta, péj[sa]:
felenína, felénie.

kóker
nofer

Olor, ein schwan. en labúd. Candore ante-
ire olores. weisser seyn als die schwanen.
bélishi bíti kóker labúdi. 2. Gestanck. smrad,
smardezhína.

hakor
ropor

Onychinus, wie ein onychel, aus onychel.
ropor en onyx, rali is onyxta neprá-
len.

HIPOLIT: Dict. I. H14

kakor

noher

Onocrotalus, sackgans. éna dívja gus, katéra
imà pod klúnam en fhákel, je labúdu podobna
kadar vrat v'vođe vtákne toku fahrupý, koker de
bi en óssel satrobil.

hakor

noter

Opinio,
ut mea fert opinio. wie mich dünkt.
Haker se meni Dofdeva, alifdi.

HIPOLIT: Dict. I, 415

makor
noker

Gycolatus, wie eine büche gemacht.
noker ina pürshina nepravles.

HIPOLIT: Dict. I, 533

kaker
koker

Pyramidatus, unten weit, oben zugespitzt kegelförmig. spódaj širòk, fgóraj špízhast kóker kégli.

HIPOLIT: Dict. I

, 533

kakor
noke

Purpure, glänzen, glänzend machen. scharlach
roht färben. svitéjti, laskatáti. svitézhe, ali
svitlù napraviti. ruménu ali ardézhe koker shker-
lât fárbati, v'rumeníti, v'shkarlátiti.

kaker
noker

Purpuro,

purpurare auro. glänzen wie gold. svitéjti,
ali laskatáti koker flatù.

kakor
soker

Pumicofus, gelöchert wie ein tugstein. luk-
niast kóker ta láhki kámen.

Kaker
Kaker

Pulpamentum, ein fleischig- vnd schleckerhaft
stuck, als die schlauchbraten. en mefsàt inu
osláfsen kofs mefsà, kóker ta práta per obístih,
inu ta fájdni skok, ali stégnu od divjázhine:
éna sladkojédna ali sladzhízhna shpísha.

kakor

kofer

Quantuluslibet, alibet, umlibet. so wenig vnd
klein er sey. naj bóde tokù málu inu májhen
kóker hózhe.

kaker
koker

Quasi.

quasi vero. gleich als wan. rávnu tokù,
koker debi ne.

kakor

koker

Cucurbitinus, ut cucurbitina pyra. Pieren wie
kürbs gestaltet. lamperschen. hrafhke kokèr
buzhe vstáltane: buzni.

kaker

kokèr

Cucubo, schreyen wie ein nachteull. vékati
kokèr ena sova, zhovíniti.

kaker
koper

Cucurio, kütteren, wie ein hen, so er ein hun
dekhen will. kokotáti kokèr en petélin, kadàr
hozhe ene kokúfh járshiti.

kakor
nokek

Lectifernium, bethgeräht. pójstílina perprá-
va kóker blasína, vájkushnize, kóltri, orjúhe,
pólshtri etc.

kakor
makor

Linteum, allerley leinwat, als Tuchlein lein-
lachen etc. vsáke sorte plátnu, kóker róbez
orjúha, inu drúga pertnenína.

HIPOLIT: Dict. I

, 345

kaker

noher

Lingulatus, ut lingulatus tubulus. ein Tüchel,
das vornen ist wie ein Zung, vnd in einen ande-
ren gestekt wird. éna rútiza, ali fazanétel
sprédaj kóker en jéfik, inu se v'éno drugo rúto
vtákne.

Kakor

Koker

Limpidus, Lauter, wie brunnwasser. zhist
koker studéniz, bíster.

kakor
roker

Lingvatus, wie ein Jung gestaltet, roker
en jéjir vstálan: jéjirhen, mafedraven

HIPOLIT: Dict. I, 345

kakor
roker

Lituus, heerhorn, Zinke. ein stab wie ein bischoffstab. en favýt rug, ali trobénta, shalmía, zínka: éna pálza kóker shkófova.

Rakor

Koker

Rana,
ranarum more bibere. dem nie gnug zutrincken
werden kan. katéri nígdar fadósti nepýe, aku
lih vséskufi fhlévi kóker te fhábe v'ódi.

hakor
hoker

Quippe. Adv. als. hoker. quippe qui:
als der. hoker letà, nómrial letà.

HIPOLIT: Dict. I (540

kakor
koher

Quin.

non dubito, quin eo sis animo, quo ego sum. ich zweifle nicht, du seyest eines gleichen Sinnes wie ich. jest nezvíblam, de si ti enáke mǐsli s'máno, ali te mǐsli kóker jest.

kakor
коро

Obesco, ezen, wie ein Vogel zuessen geben.
pítati, jéjsti dáti, shpíshati, kóker éniga
týzhka.

kakor
koker

Pastillus, ein rundes Kuchlein. okrógli
zéltezli koker ih v'apotékah núzajo sa arzníe.

kaker
Roker

Pafser solitarius. steinrötel. en samoten
grábiz: je éna rámmu lipù pojézha týza v'veli-
kústi koker en kufs, ráda na stréjnah ali dí-
nikih od drúgih tyz odlózhena sedý.

kakor
koher

Pafser, 2. Plateislein, ein fisch. ploshiza,
ena ríba koker mórske lingvátule.

kaker
noher

Pafser,
pafsere falacior. geil. lótrast koker ti
grábzi.

HIPOLIT: Dict. I , 434

hakor
ropur

Pafsalis, gemästet. pýtan. pafsale pecus:
ut anferes, capones etc. pýtana fhivína, kóker
pýtane gofsý, kopúni etc. pýtan, shópan.

hakor
roder

Partus,
male parta male dilabuntur. übel gewonnen
übel zerrunnen. flozhéstu fadoblénu, flozhé-
stu pogublénu: kóker blagù pertézhe, tokà se
túdi restéze.

kaker
kerer

Pars, 4. Zum Theil. partim. parte flavus, parte melleus. Zum Theil bleich, zum Theil hönig. en dejl blejd, en dejl koker med ~~sl~~æk.

hakor
roker

Paries,

in Caducum parietem inclinare. sich auf einen
verlassen, der nicht helfen kan. se na éníga
zhlovéjka řapustíti, katéri nemóre pomáhati, je
glihrávnu kóker na en padézh řyd se naslájnati.

krakor
roper

Serratin. Adv. wie ein säge. roper ena
shäiga.

HIPOLIT: Dict. I , 602

Kaker
noher

Paveo,
intus paveo, foris formido. es ist mir bitter
angst. od fnótraj sem v'stráhu, od súnaj se
boým inu tréřsem kóker řhúlza.

kaker
koker

Patrie. Adv. Vätterlich. ozhétnu. patrie ali-
quem monere. einen Vätterlich ermahnen. éniga
koker se énimu ozhétu sprístoi opominováti.

kakor

kóker

Nix,

nive candidior. sehr weis. béjl kóker
pádan snejg.

kakor
noher

Niveus, vom schnee, schneeweis. od snéjga,
béjl koker snejg, sniⁿhíven, snéjgast.

kakor
koker

Obbatus, gemacht wie ein hölzernes Trinck-
geschirr. napravlen koker éna lefséna pýtna
pofsóda.

HIPOLIT: Dict. I, 396

kaker
noker

Nifi.

Amicitia dirimi, nifi detestabili scelere, non potest. die freundschaft kan durch nicht^s, als durch eine schandthat aufgehbt werden. ena práva perjáfnost nemóre skus nyzh, koker skus énu shpotlívu djáine góri vfdígnena býti.

kaker
kaker

Obbruteo, vel obbrutesco, zu einem waver-
nünftigen Thier werden. kaker nevúnna
shivína postati, se v'eno nevúnno shi
vino spreminiti.

HIPOLIT: Dict. I , 396

kakor
moder

Obvagio, weinen wie kinder. se jókati,
zméndriti, kújati kóker otrózi.

kaker
kokor

Occifissimus. mehr als getödt. vezh koker
vbyt.

kakor
soker

Oculitus. Adv. oculitus aliquem amare. einen
lieben, wie seine augen. éniga lubíti, ali sa
lúbu iméjti koker svóje ozhý.

Saker
moder

Oleum,
plus olei quam vini absumere. mehr studiren,
als bey der kanten sizen. vezh studíratí, kóker
per bokálu sedéjti.

loquor
loquor

Loquor,

merum bellum loqui. von nichts anders, als von
kriegen reden. od níster drúfiga kóker od voj-
skuvájnia govoríti.

kakor

moder

Lynceus, luchsén, das einem luchs gleicht.
scharffsichtig. rířsov, kar je énimu rířsu
enáku. éniga bístriga svítliga pogléda kóker
rířsa.

kakor

koker

Lympidus, vel limpidus. klar wie ein brun-
wasser. zhist koker éna studenzhína.

HIPOLIT: Dict. I

, 352

kakor
koker

Crena, ein krinne, Zerschneidung. ena saró-
sa, nakól, reskól, resklánie, naklánie ene
rizhy koker rováfha, pérja.

kakor
roker

Cremor, ausgetrukt safft von gesottenen kernen als gersten: nidel, milchrahm. istlázhen fok ali shoft od skúhaniga sarnia, kokèr jezhen: skrolúb, smétena od mlejka.

hakor
hoker

Cornu.

Decernere inter fe cornibus. mit hörnern
zusammen stossen. fe s'rogmy vkupaj térkati,
bofti, búkati kokèr kosli.

kokor

kokor

Corolla, kränzlein, schüpplein. en kranzliz,
króniza, en zhofék, zhopék, grebéniz, róshiza,
kokor nukotére tyze imájo.

Kakor
noher

Crocodilⁱum, distelkraut mit saamen wie zwey
schiltlein. enu ofsatje is fejmenom kokèr dvej
tárzhizi

kakor
noher

Crocio, schreyen wie ein Raab. krókati ali
krokáríti kokèr en orel.

kakor
koher

Cornicor, schreyen wie ein kräy. krévkati, ali
vékati kokèr ena vrana.

kakor

koher

Corneſco, hart werden wie horn. tèrd prihájati
ali poſtáti koher rug.

kaker

koker

Coronopus, ein khraut, wie gras, khombt in
salat: etlihe nennen es hanenfues. énu
fhélishzhe, kòker tráva, pride v'saláto: eni
immenújejo petelínova nóga.

kaker
roker

Corvito, verstollen essen, wie die Raaben.
tatínsku ali fkriváje jeisti kokèr orli. auch
schreyen wie die Raaben. tudi krókati kokèr
orli.

Kakor
roker

Corniculatus, ut Luna corniculata. der gehör-
nete Mond. rogáta luna, savíta kokèr en rug.

kakor
koker

Ebullo, schnell ausbrechen, zerspringen wie
ein wasserblatter. hitru predréjti, fe res-
pózhiti koker en vodéni mihúr.

kaker
koker

Echinatus, das mit stechender haut überzogen
ist wie ein ygel. kar je s'eno bodézho kosho
prevléjzhenu, koker jesh: yshízaft bodézh.

kakor
rokor

Possideo,
possidere praestat quam persequi. es ist besser
ein spaz in der hand, als ein storch auf dem Tach.
je bolshi en grabiz v'rokah, kóker éna stórkla na
stréjhi. prov.

kaker
moker

Pofca, ein schlecht haustrank, das mit wasser
vermischt wird. énu porédnu domázhe pytjè fa
drushíno, koker pátoke, fhónta, katéru je r'vodò
sméjshanu.

kakor
roker

✓ Fosco,

vti res pofaib. wie es dicsach erforderlich.
roker ta rejah potribuje.

HIPOLIT: Dict. I, 485

kaker
koker

Prae.

prae nobis beatus est. er ist glückhafter
als wir. on je srézhnishi koker mi.

kaker
aker

Postpono,
postponere aliquem alicui. einen geringer ach-
ten als den anderen. éniga mên áhtati kóker
tiga drúfiga.

kaker

kopec

Posterior,

salus patriae posterior illi suis Commodis.

er sichtet mehr auf seinen, als auf des Vat-

terlands nuzen. on vezh gléda na svoj, koker

na te defhélle nuz.

koer
noer

Pofteri, nachkömling. ti prihódni, ti mlájshi,
kóker otrózi, vnúzhizhi, prihójzhizhi.

kakor

sober

Palmipes, breitfüßig. shirokonòg. aves pal-
mipedes. shirokonóge týze kóker gofsý.

kakor
kóker

Pallium,

pallio tunica proprior est. das hemd ist näher
als der rock. letà srájza je blifhėjshi kóker
súknia.

HIPOLIT: Dict. I

, 427

hakor
roker

Rotativ. Adv. wie ein rad. roker eine Reli.

HIPOLIT: Dict. I, 576

Kaker

Koker

Panicula, ein kölbllein wie an dem hirschstän-
gel. énu latovjè kóker na profsénimu betvù.

kakor
noner

Ritus,

latronum ritu. wie die mörder. noter
ti rasfóyniki.

šaker
šoker

Pandicular, sich rencken, strecken. se stéfati,
pretéfati, flezati, kóker ti tofhlívi inu faspáni
ludjè.

kaker
noher

Os,

ofsa et pellis totus est. es ist nichts an
ihm als haut vnd bein. nej nřzh na niemu
koker kust inu kóřha.

hakor
roker

Oscitans,
Oscitante vno, oscitab alter. ein narr macht
vil narren. roker en fejha jörl verk fejha
fejhit stuyj toku tudi ex nörin verk
nörin. Item hirlässig, faul. nemäxn,
lejn, vtrágliv.

HIPOLIT: Dict. I, 422

Kaker
Roker

Palpo,

palpare alicui, vel aliquem. einem schmeichlen.
se énimu perlifováti, shmajhláti, se okúli éniga
smúkatí kóker mázhke. éniga gládití, tepláti.

2. bétasten. típati, potípati, shlátati, poshlá-
tati.

kakor

koker

Oxypropola, Essig, oder senftkrämer. en krá-
mar, katéri kífšile rizhý koker jefsih predája:
jéšihar, fhénofar.

hakor
noher

Quamlibet. Adv. wie du wilt. noher horkesh.

HIPOLIT: Dict. I, 586

kakor
soker

Pancratice. wie ein Kämpfer. sóker en
rórken strítar, ali metávik.

HIPOLIT: Dict. I, 428

kaker

moker

Ovatus, wie ein Ey. podóvgovat koker énu
jéize.

kóker
nopea

Oftendo,
se virum oftendere. sich für einen mann aus-
thun. se iskáfati, kóker se énimu mořhà sprí-
stoji.

kaikor
koiker

Potis,
mors fervitute potior. der Tod ist besser als
die knechtschaft. ta smert je bólshi kóker ta
súfhnost.

kakor
*ko**ker*

Magna, das dicke, so überbleibt, nach dem et-
was ausgetrukt ist. Gószha, katéra zhes ostáne,
kadar se kaj présha, kóker per grófdju tropíne.

kakor
moher

Magis.

tacita bona est mulier quam loquens. das weib
ist besser, wan es schweigt als wan es redet.
shéna je bólshi, kádar molzhÿ, kóker kádar go-
vorÿ.

kaker
kaker

Magis.

Annos natus magis quadraginta. er ist mehr
als 40 Jahr alt. on je vezh kóker [tjéridefset
lejt star.

HIPOLIT: Dict. I, 354

kakor

koker

Luxo, verrenken, als einen arm, schenkel etc.
verenderen, aus seinem ort thun. fviníti, kó-
ker rámo, kolénu etc. glid premakníti, spahníti,
vkrivíti.

kakor
koker

Lotus, vel lotos, ein baum mit blätteren wie
neslen. énu drivù s'tákim lístjam koker so
kopríve.

kakor
sover

Dolofus, betrüeglich. golúfen, pregnán,
savít, prevérshen kokèr lifsıza.

kakor
koker

Dolones, schiffrüstung, als Segel. Ristenga
ene barke, koker jadra

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,199

kaker
korer

Dracontium, drachenwurz. kázňnik, énu
sheliszhe, je písanu koker kázha

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prépis~~), 194

kakor
koker

Dormio,
dormire alicui. einem zu lieb dergleichen
thuen als ob er schlieffe. énimu k'lubésni
se potayti, koker debi spal.

kaker
koker

Dofsuarius, ut dofsuaria jumenta. saum rosse.
lastbahre Thier. tovórnifhki koyni, tovór-
ska shivina, koker koyni, Camelle.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

kakor
noher

Draco,

dracones in vitibus. die alten erbschoss.
te ftare terte savite kokèr en lintvern.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,200

kakor
koker

Drenfo, schreyen wie ein schwan. vékati
inu shrajáti koker en labúd.

Supl. 15, 3

HIPOLIT: Dict. I. ~~(p-epis)~~

kakor
korer

donec.

donec eris felix. so lang es dir wohl geht.
korer solgu tebi doberu pojide.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 200

hakor
roker

Ducaliter. Adv. wie ein oberster. roker en
vojvoda .

Sept. 15, 1
HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~)

kóker
kóker

Diligo,
in loco et loco fratris diligere aliquem.
einen lieben wie seinen brueder. éniga
lubíti kóker svojga bráta.

kakor
koker

Emineo, sich erzeigen vnd sehen lassen.
länger als andere seyn. se po- ali iskásati,
puftíti viditi, vegſhi koker drugi biti, zhes
druge oblaštuváti, v'preshtimániu presedéjti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,212

Kakor
noKer

Emugio, ~~iyen~~ luyen wie ein ochs. mukati,
samukati kokèr en vol.

Kaker
noher

Elementum, ein Element, ein anfang eines
jeden dings. als feyr, wasser, luft, Erdreich.
die Buchstaben A, b, c. Element, sashétik
en flójherne rizhy koker ogin, voda, luft,
semia.

kakor
kokor

Elactefco, zu ¹m¹ch werden, weis werden wie
m¹lch. h'mlejku r¹tati, se smlejzhiti,
bejlu kokèr mlejku poft¹ati.

kakor
koker

Effaemino, weibisch machen. shenskiga
sturiti, méhkiga, zaglíviza, nestanovítzniga
sturiti, koker eno sheno.

kakor
noher

Eduro, erhärten als in ein arbeit. fe vtar-
diti, vshikati kokèr v'enim delli.

kaker

kaker

Ejuncidus, dünn wie binz. tenák kokèr
bizhek.

kakor
koker

Exputo, aushauen, abschneiden, als äste an
baumen vnd dergleichen. bedencken. okléj-
stiti, obréjfatí kóker te véye ali odráslike
na drévju inu kaj takúshniga. spremisliti,
prevdáriti.

Sakor
MoRer

Exprimo,
vitam patris exprimere. leben wie der Vatter.
shivéjti kóker ózha.

κακορ
κορη

exhibeo,
exhibere alicui. Affectum parentis. sich wie
einen Vater gegen einen erzeigen. se κορη
en ὡς πατήρ ἐνίμῳ κρείσσει.

kokor
kokor

Configo,
configere cornicum oculos. sich selber für klue-
ger halten, als andere. sam sebe sa modréjshiga
dèrsháti, kokor druge.

Kakor
kofer

Confervefco, einander erhizigen vnd jesen, wie
neuer wein im fas, oder korn an der sonnen.
skupaj vrejti, gori ishájati od vrozhíne, tudi
kífsati kokèr nova vinu v'fodi, ali okopéjti ku
shytu na fonzi.

Kaker
roker

Confessus, der bekhent bejalet, was er gefragt worden: hell vnd klar das am tag ist. katéri sposná inu potérđi, kar je vprašan bil. jasnu, zhistu kokèr bejli dan, vsim snanu, ozhítnu: tudi katéri se je spovédal ali je spovédan.

какоу

кофет

Confecta, et confectura. Confect, nachtisch.
Confect кофет садже: помисје.

hakor
roker

Crocatus, gelb wie saffran. gjel roker
shoprán, shopránast.

kakor
noter

Concrefco, zusammen wachsen, oder überschliessen,
wie ein wasser, wan es gefrüert, khallen. vkupaj
saráfti, preráfti. ali se feféjfti, feféjdati,
ftèrdíti koker ena voda, katera smarsne.

hakor

kokor

Concrepo, rauschen, girren wie ein Thier. ʃhuméj-
ti, rinzháti, kokòr ena svier.

kakor
moker

Quam.

Charior mihi est, quam quem offendam. du bist mir lieber, als das ich dich beleydigen solte. ti si meni lúbishi, koker debi jest tébe hótél refhálti.

kakor
koker

Quam.

quinto die, quam. den fünften tag hernach,
als, oder nachdem. ta péti dan pótler, koker,
ali potèjm.

kakor
koker

Quam. tam te diligo, quam me ipsum. ich liebe
dich eben so sehr, als mich selbst. jest tébe
lúbim tokà mozhnù, kóker sam sébe.

kaker
naker

Qualiscumque. es sey, wie er wolle. kókershen
kúli bódi, naj bóde koker on hózhe.

kakor
kokor

Qualitercumque. Adv. wie es auch seye. bódi
vfhje kokor hózhe, v'kákershno kúli bódi vífho.

kakor

moker

qualis, was für, welcher art. kakòv,
kákushen, kákershen, koker.

kakor
noter

Quadruplus,
quadrupli Condemnare foeneratorem. einen wu-
cherer verurtheilen, das er Viermal mehr geben
solle, als er wucher genommen hat. éníga úher-
nika obsodíti, de on stírikrat vezh móre dáti,
kóker je skus uhernýo nóter vfel.

kokor

kokor

Qua.

qua dominus, qua Advocati fibilis Confessi.
der herr ist so wol als seine bey stehende
verlacht worden. toka dóbru gospùd, kokor
svóji fráven stojézhi befsédniki so fasmijáni
bily.

kaker

koker

Postfero,

libertati plebis suas opes postferre. die frey-
heit des Volks höher achten, als sein eigen gut.
to frájost tuga fólka vígshi ítimáti koker svóje
lastnú blagú.

kakor
kokor

Difcedo,
difcefsi á te, nemo mihi illo carior. nächst
dir, ist mir keiner lieber als er. sraven tebe
mi nej obéden lubifhi, kokor on.

kakor
koker

Quadrantal, ein Viereckicht ding, wie ein
würffel. ein gattung mäs. éna ftirivogláta
rejsh koker ti búrfli. éna sórta mére.

hakor
roker

Pyxis, eine büchse, wie die Apotheker vnd
kramer haben. éna lefséna púksha, ali puk-
shiza, kóker ih ti Apotékarji inu krámarji
imájo.

kakor
koker

Peculium, eigentum an Vieh. Jedes Eigenthumliches guet. lastnina v'fhivíni, ali v'drúgim blági: sléhernu lastnú iméjne inu blagù. bogátstvu v'gotovíni, koker v'denárjih, v'fláti v'srébri.

kakor
koker

Pectunculus, eine meermuschel. mórskih
Aúshtrig lupine, mórski múshelni, koker ih
rúmarji nófsio.

Naħor
koħer

Pejor, böser. húiſhi. pejor morte. ärger
als der Tod. húiſhi koker smert.

kaker
noher

Pendeo,

fides levi momento pendet. es ist bald vñ den
Credit gethan. je hitra sa vérnost, sa savuplí-
vost djánu: credíth je ke, koker bi trenil.

HIPOLIT: Dict. I

, 441

karor
rokar

Pentateuchus, vel Pentateuchum, fünf bücher.
en popýfsik v'pet búqvi reſdilèn: kóker so to
móyſeſſove búkve.

kakor
koker

Penfum, angelegte gespunst. naloshénu, ali
navítu prédistva, inu vse kar h'prédejnu shlí-
shi. kóker en koshél s'predívam, enu povésnu
predíva, en kolúreth, kodéla, présliza, vrétenu
etc. carpere penfa. spinnen. présti.

HIPOLIT: Dict. I

, 442

kaker
noke

Pennipes, das federn an füßen hat. kar pérje
na nógah imà, kóker ti kózasti golóbi.

kakor
koker

Oleo,
hircum olet. er stinckt wie ein bock. on
smardý kóker en kófel.

Koikor
Koiker

Dissimulator, listig, verschwigen, der nihts
dergleichen thuet. pregnàn, molzhèzh, katéri
nizh tákushniga nestury, kóker dé bi kaj bil
famérkal. permolzháviz, fanasháviz, hinfaviz.

hakor
ropier

diluculo, ut primum diluculabit. so bald
es Tag wird. ropier berfh je bo dan san
snal, ali je bo dan delal, je bo dnevilu,
danilu, jutruvalu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 789

kakor
koker

Promeritus, Verdient. ſaslúſhen. levius punitus quam promeritus. der leidenlicher geſtraft worden, als er verdient hat. katéri je men ſtráſſan, koker bi bil ſaslúſhil. bene promeritus. wol verdient. dóbru ſaslúſhen.

kokor

kokor

Promiscuus,

omnia habere promiscuua. eines Ihme gelten lassen, wie das andere. énu tulikàjn ftimáti, kokor tu drúgu.

kakor
moker

Proletarius,
proletarj. schlechte leuth. gmajn, porédni
vbógi ludjé, katéri nish néjmajo koker dósti
otrúk.

kakor

koker

Proinde. Adv. derhalben. fatù. proinde bono
animo fis. sey derhalben guts muths. bódi tedãj
dóbre vóle, potróftan. proinde ut merui. gleich
wie ich verdient hab. kóker sem faslúfhil.

kakor
koker

Profluo,

Cuius ore sermo melle dulcior profluebat. der
sehr lieblich redet. katéri rámnu sladkù inu
lubefnívu govory: éden, is katériga vúist énu
lubefnívu, perjétnu, inu koker með sladkéjšhi
govorjenie vun solfý inu tézhe.

kokor

kokor

Lepidium aeginetæ. Pfefferkraut. poprónnik,
ali popróvu séliszhe, túdi dívja Rédku sherjésha
kokèr Pópèr.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus
arborum etc. ,

14

kakor

koher

Leucojum album, pupur.^κ, violae., fyl. welsche
Veygelen. láfhka fióla, ráfse kokèr enu drévze,
ima lipú difhézhe róshize.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 14

kakor
koker

Macropiper. Langer Pfeffer. dólgi Pópèr,
ráfse kokèr Abranki na léjszhovji.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 16

kokor
kokor

Melissa. Melissenkraut. melissa, imá shmah
kokòr Citróne.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

kokor

kokor

Hermodactylus officinarum. et Verus. hermodat-
telen, oder finger Hermetis. Hermodactylus, en
korén kokèr enu ferzé fúrman trúje sorte, zhern,
ardèzh, inu bejl. tudi pèrft Hermétis, énu séli-
szhe ima korenine kokèr eni perftji s'béjlimi
nohtmý.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 12

kakor
koker

Iris bulbofa. Gelber Poëtischer hyacinth. ta
gjeli Hyacinth, imá shbúlasto koreníno inu dvej
gjéli Róshi koker túlpe.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

kakor

koker

Fungi. Schwamme. góbe. kokèr máurohi, mléj-
zhnize, kúkmaki, glíve, kásherlini.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

kakor
moker

Dentaria. Zahnkraut. sobnýk ali sobniák imá
korenino koker zhlovéjske sobé.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

kaker

kokor

Elatine. Elatine ein kraut. jétizhnika shení-
za, tudi en slak v'mej shytam, imà pérye kokòr
ene lopátize.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 8

kakor

Roker

Ephemerum matthioli. wiesenzeitlos. bórftna
máuriza imà pláve róshe, inu pérye kokèr Lílíe.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

kaker
noker

Fagara. ein frucht wie Cubeben. en sad
kokèr Cubébe.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 9

kakor

kokex

Caryophyllata. Benediktenkraut. svétiga
Bedénica ali Benedicta séliszhe, imà eno
lipú dífhézho koreníno kokèr ti nágelni.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

kaker

kokor

Cereus peruvianus. Gestirnt Rohr von Peru.
svéjsdnaft rohr, ali zeu s'pervánskiga kralé-
ftva, nïegov sad je lejp, ardézh, shmáhèn inu
fúrman kokèr Fige.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 5

kakor
noher

Chamoerhododendros. Alpina. Alprosen. Planínska Rósha, je kokèr énu drévze priétniga duhá.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

kakor

koker

Citrullus seu Anguria. Citrullen oder Angurien. Angúria, gládka koker búzha sládka inu sdráva v'vrozhíni.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 6

kakor
kokor

Cubebae. Cubeben. Cubébe, sárnie kokèr póper.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

kakor

Roker

Cucumer minor pyriformis. klein Bierencucumern.
divje mále kumare ~~fymane~~ kokèr hrúshke.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

kakor

kokor

Cuciochera. ein süs vnd wolgeschmackte Indianische frucht, gros vnd gelblecht, wie die Quittenäpfel. en fládki inu shmáhen Indiánski fad, vélik inu gjel kokor kútine.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

Kaker
Koker

Erudero, ein ort von allen Vnrath säuberem,
als von steinen, scherben. énu méjstu, ali
en kray od vsiga poméjtká ozhéditi, kóker od
káminou, zhipýn.

kakor
poner

Erigeron, Kreuzwurz. krishni korén, ima zvetje
kokèr ena pávola.

kakor
koker

Familia, hausgesind, geschlecht, stammen,
dienstvolk. družina, fhláhta, stann, póslí
kóker hlápzi, dékle, hishna družbà.

Kaker
noker

Exuviae, ausgezogene kleider der feinden: haut eines Thiers. isfléjzheni gvánty, odvféta obla-zhýla, opráva tih sovráfhnikou: ena kófha éne fhivíne, ali fveríne, koker je kázhji leu. túdi plejn, rup, pajdash tih souráfhnikou.

krakor
kooper

Falcatus, krumm wie eine Sichel. krévlast,
vkrivlén kóker en serp.

hakor
hoker

Extra,

nemo extra te vnum est. es ist niemand als
du. Nej obéden kóker ti.

kaker
koker

Expectatus,

Expectatier illo nemo venit. es ist keiner
erwünschter kommen als er. nej nobeden pri-
jétnishi inu lúbishi prishal kóker on.

hakor

hoker

Proxime.

proxime atque ille laboro. ich bemühe mich
eben so als er. jest se pomújam rávnu tokù
kóker en drugi.

kakor
nober

Gerinde. Adv. als, gleich, so weit, so heftig.
nober, lih tori, vse énu, énu nu
drugu.

HIPOLIT: Dict. I, 452

kakor
noter

Pergraphicus, wolgemacht, wolgesezt, wie ge-
mahlt. dóbru sturjèn, ali naprávlen, dóbru
postávlen, koker debi bil smállan.

kakor
nopeo

Perinde.

hoc perinde est, tamquam si ego dicam. es ist
eben als wan ich es sage. je glihrávnú kóker
debi jest rékal.

Kaker

koker

Perinde.

nulla re perinde motus est, quam responso. er
ist durchs nichts mehr bewegt worden, als durch
die antwort. on nej bil skus nish vezh tokù
nagiban, koker skus ta odgúvor.

hakor

roper

Perinde.

perinde atque capta vrbe. nicht anderst als
wäre die Statt eingenõmen. nikàr drugázhi,
kóker debi méstu bilù f'gváltjo nóter vfétu.

kaker

koker

Perinde.

perinde in ista re tua faciam, ac si mea esset.
ich wil so vil bey deiner sacht thun, als wer es
mein eigenes Thun. jest hózhem tulikàjn per
tvóji rizhý sturíti, kóker debi mója lastná rejzh
bilá.

kekor

kekor

Fergo,

perge in virum. sey tapfer. bódi junák, řadárřhi
se kekor se énimu junázhkimu mořhù spodóbi.

kakor
koher

Perhibeo,
ut perhibent. wie man sagt. Koher se govori,
Koher perprovédajo.

HIPOLIT: Dict. I , 457

ka kor
no kor

Perfremo, ein wild vngestüm wesen führen. rú-
liti, orjovéti, divjázhiti, napokóyti kóker éna
divjázhina. rinzháti, púhati.

kakor
noke

Perefflo,
perefflare animam. sterben. vmréjti, dúsho
pustíti, kóker éna luzh vgásniti.

HIPOLIT: Dict. I

, 447

kaker

kaker

Peraeque. Adv. eben also, gleich wie jenes.
rávnu tokù, glihrávnú, kóker énu toku drúgu.

kokor

kokor

Peplion, ein Purgierend milchkraut, wie die
wolfsmilch. énu mléjzhnu fhélishhe, katéru
purgéra, je kokor vólzhji mléjzhik.

Maakor
Maakor

Per.

quid est per deum optabilius sapientia. was
ist doch von gottes willen erwünschters als die
weisheit. kaj je skúfi bug bolshiga inu vos-
zhivishiga koker ta modrust.

kakor
roker

Seniliter. Adv. altlecht, wie ein alter mann.
stárkastu, kakor en star mosh, koker ti stári,
po stárim.

Kakor
kokor

Semicircularis, gestaltet wie ein halber cir-
kel. ~~v~~podoben, ali vstálan kóker polovíza
církelná, ali sakróshka.

kakor
roker

Sementis,

ut cementem feceris, ita metes. wie du
säest, so wirst du erndes. roker réjesh,
torü bosh tûdi shel.

HIPOLIT: Dict. I, 596

kakor

koker

Semivietus, halb welck. na pul uviel. uvjénen,
stísnen, skárzhen, polovízo popuszhèn, na pul
nabyt, koker sódjí sa vínu.

HIPOLIT: Dict. I , 598

hakor
noter

Secus.

quid diximus secus, quam velles? was haben wir
anderst geredt, als du woltest? kaj smo my drú-
figa govorili, kóker si ti hótel?

kaker
konor

Secus,
non secus, ac si ipse adesses. nicht anderst,
als wann du selbst zugegen werest. nikàr dru-
gázhí, koker débi sam v'prízho bil.

Kaker
Koker

Secus,
fecus agit, atque initio dixerat. er handlet
anderst, als er anfangs gesagt hatte. on dru-
gázhí ántla, koker je od kónza govúril, ali
rékal.

kaker

koker

Secundum.

secundum te nihil mihi amicus solitudine. nach
dir ist mir nichts liebers, als die einsamkeit.
po tébi mî nej nizh lúbishiga koker ta samóta.

koker

koker

Scutulatus, rund wie ein schilt oder schüssel
gestaltet. okróglu koker en szhyt ali sklédja
vftáltan, spodóblen.

kaker

koker

Plus.

plus aequo, plus iusto. mehr als sich gebürt.
vezh koker se spodóbi, ali sprístoji.

kakor
koker

Plus.

plus quingentos milites amifit. er hat mehr
als 500 soldaten verlohren. on je vezh koker
petstu fholnérjou fgúbil.

HIPOLIT: Dict. I , 478

Kakor
roker

Plus. Adv. mehr. vesh. plus decem millia
capti. es sind mehr als zehen Tausent gefan-
gen. je nih vesh roker defsèt táushent v'jétih.

kaker

koker

Plus.

plus satis. mehr als genug. zhes řadostí, vezh
koker potřeba.

Kakor

Kakor

Pneumaticus,
organa pneumatica. Instrument mit Pfeiffen,
orgeln, positiv. en Instrument is pizshálmí,
kóker órgle, regòl.

Kakor
soher

Plumipes, das federn an füßen hat, wie ein
daub. kar imà pérje na nógah kóker cipriánski
gol#óbi.

HIPOLIT: Dict. I , 478

kaker
koker

Plaufito, schreyen wie ein holzdaube. lókatí
shrajáti, barlúkati kóker en dívji goldb.

Kakor
koper

Permananter. Adv. durchfliessend. skus tekózhe
predereózhe, kóker énu dóbru vínu vse fhýlize
pretézhe.

kakor
koker

Perlucidus,
amnis perlucidior vitro. ein bach klärer als
glass. en pótok zhístishi koker cryshtál, ali
glash.

kakor

roker

Serratus, wie ein säge mit Säncu. roker
éna shäga is sobmij.

HIPOLIT: Dict. I, 602

Kaker

Koker

Serpens,
serpentem in finu fovere. Vndanckbaren leuthen
guts thun. nehvaléshnim ludèjm dóbru sturíti, je
túliku koker éno kázho v'néderju nosíti.

pa kor
ko kor

Sero,
tibi seris, tibi metis. bethest du wol, so ligst
du wol. tébi séjesh, inu tébi fhájnes~~h~~: kóker se
si postílal, tokù bosh léfhal. prov.

kaker
koker

Septemvir, der siben obersten einer zu Rom,
Churfürst. tih sédim Churfürshtou éden koker
so néjkadaž bilý ti sédim vígshi oblastnýki
v'Rímu: sedemmořhák.

kakor
roker

Sepplafia, ein ort, da man frömde vnd köstliche
salb feil hat. énu méjstu, kir se éna nefnána
inu fhláhtna fhálba ali mafýku na prúda^j imà, ko-
ker tryák

kokor

kokor

Stratorium, bethgewand. pójstelski gvant,
kokor blafina, orjúhe, kóltri, odéje, pójstel-
ska opráva, ali správa.

kakor
koker

Stragula, allerley deckzeug, als beth- oder
satteldecken. vse sôrte odéyszha, pogrínáli-
szha: koker odéya, kólter, koz, valéntia inu
túdi ta úlftra, pláhta zhes sédlu.

kaker
koker
—

Strigmentum, abschabeten, abgereibener Vnflat
des leibs. ostergálishé, obríbajne, oshópajne
ali ta odribana nesnága tuga fhivóta, kóker so
te párhe, gárje, sválki.

kakor

koker

Jurio, lauffig seyn. se goniti koker
märkte.

HIPOLIT: Dict. I, 650

kakor
koher

Supplicatus. Adv. wie ein demütiger Bitter.
koher en ponishni proshnyk.

HIPOLIT: Dict. I , 648

kaker
koher

Supero,
sumtus fructum superant. der kosten ist grös-
ser als der nuz. ti dāvki so vėgshi koker ta
nuz.

HIPOLIT: Dict. I, 646

hakor
roker

Supernas,

Infernas abies supernati praefertur. der stamm
der Tannen wird dem gipfel vorgezogen. tu déblu
te jélke je vezh shtimánu koer verh.

kaker

koker

Superlacrymo, weinen wie die weinreben. se jo-
kati koker vinske térte.

HIPOLIT: Dict. I, 645

Kaker
Koker

Superfloresco, auf der frucht blühen, wie an
kürbsen. na sádu zvéjsti koker na búzhah.

HIPOLIT: Dict. I , 645

kakor
koker

Superfoeto,
dafypodes superfoetant sicut lepores. ti kini-
gelni mézhejo koker ti fájzi.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I

, 645

kaker
roker

Supereditus, mehr dan hoch. vezh koker
vifsòk, previfsòk, vifsoklàst.

HIPOLIT: Dict. I , 644

akor
akor

Supercurro,
ager supercurrit vectigali. der acker gibt
mehr an früchten, als der Zins ist. ta nýva
vezh sadù pernéfse, kóker ta zhinsh fnéfse.

kakor
koker

Superdico, weiter sagen, mehr darzusagen.
dájle povéjdati, resglafsíti, vezh govoríti
koker je samù na sébe, vezh perstáviti, per-
lofhíti koker je govorjénu.

supplex
supplex

Supellex, vel supellectilis et supelectile. plu.
supellectilia, hausrath. hışhna správa, hışhnu
oródje, koker pofsóda, partnenına, inu drúge hı-
shne ruzhý.

Kraker
koker

Sulcatim. Adv. der furchen nach. wie furchen.
po bráďdi, koker bráďda.

kaker
koker

Succrefco,
aetati alicujus succrefcere. schier so alt
seyn, als ein anderer. skóraj túliku star
bíti, koker en drúgi.

Kakor

koker

Subvulturius, schwarzlecht. zhérnkast, túdi
nikúliku smikajòzh koker jástrob.

HIPOLIT: Dict. I , 638

kaker
noke

Subfiste,

Subfistit inter binos Cubitos. es ist nicht
höher als Zwey ellen. nej vígshi kóker dva
komúlza, ali vátal

kakor

koker

Subo, rüchlen wie ein schwein. zviliti, ali
krúlití kóker énu svinie.

kakor
noxa

Respicio,
quoad longissime potest mens mea respicere.
so lang ich gedanken mag. noxa d'olgu
jest morem p'umiti.

HIPOLIT: Dict. I , 568

Kaker
Kaker

Refideo,
mores ipfi refident pristini. er ist noch der
alte gesell. on je vsélej ta stári, kóker je
poprèj bil.

HIPOLIT: Dict. I

, 567

kakor
koker

Rhytium, ein gattung weingeschirr mit einem engen hals. éna sórta vínske pofsóde is énim tésnim gérlom kóker so meníshzi, ali klokotúle.

kakor
rokor

Rhetoricor, schwäzen wie ein redner. govoríti
kóker en fastópen v'ti kúnshiti.

Pakor

Koker

Ricto, schreyen wie ein Parder. vékati, túliti
koker éna ríssa.

kaker
roker

Reticulatus, gegittert. pregártran, samréjshen,
sturjèn koker éna mréjsha.

pakor
roker

Sciens,
quis hoc homine scientior. wer ist gelehrter,
als diser. gdu je vuzhenéjshi koker letà.

kaker
roker

Serviliter. Adv. knechtisch, zaghaftig wie ein
knecht. slufhábnu, zaglíva, koker en súfhen.

HIPOLIT: Dict. I , 602

Kakor
Koker

Silvifragus, das die walder niderreist, als der
wind. katéri bórshite posejkúje, ali podíra kóker
ta véjter

kakor
roker

Simul.

simul ac literas accipi. so bald ich briefe
empfangen hab. roker berst sein jert
te prisma prejel.

HIPOLIT: Dict. I, 607 4

kaker

koker

Siliqua, schotten oder hülsen, als an erbsen
oder bonen. lupina od sozhívja, koker na gráhu
ali bóbu.

kakor
koker

Sodomia, Vnlauterkeit mit gleichen in geschlecht.
nezhístost, ali lotrýa is svójo gliho v'spólu, ko-
ker mosh s'mófham, ali fhéna s'fhéno: je éna velí-
ka pregréjha zhes natúro tih nakadájshnih sodomi-
tárjev v'svétim písmi.

kaker
koker

Sol,

Solem orientem plus adorant quam occidentem. prov.
junge fürsten seind lieber als die alten. mládi
fírfti so lúbishi, koker ti stári.

hakor
roker

oleo,
ut solet. wie es Plegt. roker je navádne.

HIPOLIT: Dict. I, 611

hakor

roker

Stellio. eidex. en mazharòl, katériga pike
se laskázhejo kóker svésde. en golùf v'preda-
jániu. túdi en píkast pofémelski páyk.

kakor
koker

Stello, glanzen wie ein stern. svitéjti, se
laskatáti koker ena fvéjsda.

kakor
noher

Staphylodendrus, Pimperütlein. láshki pistáki,
en sad koker léshniki is feléno kófhizo.

kaker
koker

Stagno, stillstehen, wie ein see. überschwemmen. tíhu státi, koker énu jéferu. prelyíti, pretézhí, povsòd nastopíti.

hakor
rokor

Statim.

Statim ut Romanu redijt. so bald er wider
gen Rom kommen ist. rokor berok je on
Supet v' Rim prishal.

HIPOLIT: Dict. I , 622

kakor
roker

Spumeus,

spumeus Color. weisse farb wie ein schaum. béjla
fárba koker éna péjna.

HIPOLIT: Dict. I

, 620

kaker
poner

Spongites, schwammstein. láchki kámen, je lúk-
niast inu lagàk koker ena góba.

HIPOLIT: Dict. I , 620

kaker

koher

Spongiosus, gelöchert, wie ein schwamm. ráhel,
púhel, lúkniast koker ena góba.

hakor

roker

Splendens,

Clypeus splendentior igne. ta szhyt [je]
svitlėjshi kóker ógin.

HIPOLIT: Dict. I, 619

kakor
roker

Subjacto, oft ob sich werffen. po góstim od
sébe metáti, ali vréjzhi, koker debi fhýtu
véyal.

kaker
kaker

Subeo,
omnia potius subire Constatui, quam id pati.
ich hab mir fürgenommen lieber alces auszu-
stehen, als dises zu leiden. jest sem si
naprèj vfel rájshí vse drúgu prestáti, kaker
letà tarpèjti.

HIPOLIT: Dict. I, 631

Kaker
Roser

Stultitia,
miferius stultitia nihil Dici potest. es ist
nichts elenders als die Thorheit. nizz nej
révnishiga kóker nevúmnost.

HIPOLIT: Dict. I

, 628

Kakor
roker

Lignofus, holzechtig, oder hart wie holz. dem
holz gleich. lissèn, drivèn, drivàrn, terd kó-
ker lejs léjssu enàk.

kaker

kaker

Levco, Maukezen vnd schreyen wie die kazen.
máukati inu shrajáti kóker mázhke.

Kakor

Koker

Leontopetalon, ein unbekant kraut, etliche halten es für läuskraut, etliche für leuenfus. énu nesnánu séjliszhe, éni darfhè sa vshívno sel, éni sa lévovo nogò, pérje imà óhratu enáku korèn réjpi, imà dvej ali tri sárna séjmena kóker zhízhërka debéla.

kaker

kaker

Leontice, ein bergkraut, mit saamen wie weisse
Perlein. énu górsku féjlszhe, katéru na górah
ráste, imà séjme kóker béjli pérlini.

kakor

moker

Lentor, Zäche, feuchtigkeit. éna vlejzhkóta,
ali mokrúta, katéra se kóker lym vléjzhe, énu
lýmnatu fhlémajne.

Kaker

Kaker

Lunaticus, Mondsüchtig, taub, oder sonst krank,
dessen krankheit wachst vnd schwient wie der Mond.
méfsizhin, gluh, ali sicèr tokù bolàn, katériga
boléjfen góri inu dóli jémle kóker lúna.

kokor

nope

Lunatus, gestaltet wie ein halber Mond.
vstáltan kóker polovíza lúne.

HIPOLIT: Dict. I

, 350

phaker
phaker

Medicamentarius, ein Zurüster der arzney,
arzt, Apoteker. *perpravláviz te arzníe, kóker*
árzat, opotékar, arznováviz.

káhor
noher

Medica, ein kraut, wie die wicken, wird zu
der speis des Vichs gesayet. enu f'éliszhe
kóker gráhor, se seye fhivíni h'kármi, spér-
vizh ráste koker détela, fatú eni ga immenú-
jejo flátiga kámina détela.

kaker

noher

Maza, ein gattung speis. éna sórtá spifhe,
kóker núdelni fhgánzi, réfanzi.

Kaker
Kaker

Matera, vel materies, allerley Zeug vnd rüstung, daraus man etwas machet. eine Materi. Zimerholz, allerley holz daraus man etwas hauet. éna matéria, is katére se kaj napraví, kóker je kámen, lejfs etc.

karbor
kor

Marmorofus, dem marmelstein gleich, oder hart wie marmelstein, foll marmelstein. Márbelskimú kámenu enák, ali tard kóker márbel, poln márbel-skiga kámena.

Kaker
Moher

Marga, Merget, ein gattung weiss Erdrüch so
man braucht die güeter zumisten. ena sórta
béjle semlè kóker kréjda, s'katéro ti kmetji
nyve gnojè.

Kóker
róker

Manus,
manus tornatilis. ein hand als wie ein gul-
dener ring. róka kóker en flat pérstan favýta,
okrógla.

kakor
koker

Rugio, brüllen wie ein leu. orjovéjti koker
en lev: túdi erjúti, rúlití.

kakor

koher

Manfito, Stets keuen. vséskufi dvézhiti,
védnu jeisti kóker véjverza.

kakor

noher

Manſum, gekeuet, wie die Saugammen thun.
ſdvézhenu, kóker te ámme otrókom ſdvézhio,
kaðar ih pýtajo.

kakor
noke

Rufpor, mit den füßen scharren, wie die hennen.
is nogámi kopáti, práskati yskáti kóker te kokúshi
na gnóju.

HIPOLIT: Dict. I, 579

koker

koker

Rudo, hauen, higagen, das ist schreyen wie ein
esel. tróbiti, orjóti, ali krizhâti koker en
ótsel.

Rakor
moder

Rubor,
rubor Candore temperatus. schön wie milch vnd
blut. lejp koker kry inu mléjku.

kaker

kaker

Roto, Vntreiben wie ein rad. okúli gnáti,
vertéjti, obrázhati kaker enu kolà kúla délati,
v'kolà vplésti.

kakor
koker

Rotundus, kugelrund, fein, zierlich. okrógel
koker éna kúgla sturjén. lejp, snáphen.

kakor

roter

Profus, wie rosa. roter röthe, röthnast,
röthne färbe.

HIPOLIT: Dict. I, 576

kaker
koker

Rivulus,

fontibus potius haurire, quam rivulos Confectari.
lieber aus denen grossen flüssen, aus den kleinen
bächlein wasser schölfen. rájshi is velíkih vod,
koker is májhenih potókou vodò fajémati.

kaker

kaker

Scapha,

scapham scapham dicere. ein ding nennen, wie
es ist. éno rejzh immenováti, kaker je. prov.

kakor
noher

Scalpratus, wie ein Schröbels gemacht.
noher énu dléjtu naprávlen.

HIPOLIT: Dict. I , 587

kakor

koper

Satura, ein speis von villen andern gemacht.
ein gesaz, so von villen andern gesäzen gemacht
ist. éna shpísha, katéra je is mnógih drúfih
na riéna: ena allapatrída ali fblóda vezh spísh
skúpaj koker ih ti franzófi napravlejo. tudi éna
postáva is vezh drúfih vkup ^{postav} správléna.

kakor
koker

Simul.

simul atque natus fuit. so bald er geboren
worden. sdjaci koker je bil rójen.

hakor

hoker

Similiter.

Similiter facis, ac si me roges. du thust eben,
als wann du mich fragtest. ti glyh túliku sturish,
kóker debi ti méne vpráshal.

Kakor
Koker

Contremisco, erzittern. trepetáti, se kokèr fhiba
trefti, bojézh postáti.

nakor
roker

Contra liceor, mehr auf ein sach bieten als ein
anderer, Überbieten. vezh na eno rejzh obéjtati,
oblubíti, kokèr en drugi: preobejzhuváti, prezéj-
niti.

kakor
koker

Congruenter,
congruenter naturae vivere. der natur gemäss
leben. shivéjti koker se natúri sprístoji.

Kakor
Robber

Caneatus, wie ein Neul formirt. Robber ena
sagirda furman.

kakor
roher

Conglobo, zusammen trüllen, sammeln. rund machen
wie ein Kugel. vkup svyti, savyti, vkup sbrati,
správití, okróglu napravítí kokèr eno kuglo,
okróshiti, okrógliti.

Kaker
noher

Conglobatus, rund vnd kugelweis gemacht. okrógel,
okróshen koker ena kugla.

Kakor

Kokor

Contagio, erbliche krankheit. pojérbliva
boléjsen, kokèr kuga, morya, franzhóshe.

kakor
kóker

Malache, Pappelkraut, käslinkraut. pópelni,
ali slis féliszhe, ta véliki slis, katéri imà
okrógle jágóde kóker sýrze.

kakor
kor

Lema, augenwasser, augenzieger. karmeflí-
vost, voda v'ozhèjh kóker éna sýratka. húda
mokrúta, nahòd fájhtikost tih ozhý.

kakor
noter

Legumen, allerley gewächs, so man mit ausrupfen einsamlet, als Erbsen, bonen etc. sléjhernu sozhívje katéru se is rúfhejnam noter správla kóker grah, bob, zhízherka, zífara, lézha fi-shòl etc.

hakor

koher

Latro, Bellen wie hund. lájati ali layáti
kóker psý.

kakor
nohor

Latrator, Beller. lájaviz, katéri lája
kóker psý.

kuakor
koher

Lapidesco, zu Stein werden, steinhart werden.
okaminíti, tard kóker kámen postáti, kaminíten
rátati, se vkaminíti.

kakor
kóker

Latex, allerley feuchte, als wasser, wein,
öl etc. Wasserader. sléjherna mókra rejzh,
kóker vóda, vínu, ólje etc. vodéna snýla.

Kaker

Koker

Ligula, Zünglein, schuchrieme, Nestel. ein
schauflein wie die Apotecker die lattwergen
damit hinausnehmen. en jefizhik, podvéřiza,
jerméniz. néřtelz. éna Lapátiza, s'katéro Apo-
tékarji te méhke rizhý kóker te řhálbe vun
jemlò.

Kaker
roker

Cothurnus, halbstiffel, wie sie die Jager
tragen. Pöslein. pulshkörnize, púntshahi,
zhífhme, kóker ih ti jágri nofsio: lóuske
shtibáale.

Kakor
Koker

Conus, der oberst spiz auf einem helm. ena fhpiza
na sheléni kapi. Tannenzapf, oder was gespizt
ist wie ein Kegel. smrejzhi ali jelkou sofel,
ali kar je taku furman koker en kegel.

kakor

koker

Conifco, mit den köpfen stossen, wie die jungen
bökhlein. se s'glávami térkati, búkati koker ti
mladi koslízhi.

makor

kofer

Spiramentum, narium spiramentum. luftloch
lúknia sa dihájne koker smerzhik v'nó'si.

HIPOLIT: Dict. I

, 618

Kaker

Koker

Spiramentum,

spiramentum Camini. rauchloch. lúknia sa dym
koker je dýmnik.

HIPOLIT: Dict. I

, 618

kakor
roker

Spiro,
dum spirare protero. so lang ich leben werde.
roker dolge jest bodem shivil.

HIPOLIT: Dict. I, 618

Kakor

Rokor

Sphaericus, kugelrund. okróglu koker ena kúgla:
okrógel, okrófhén, Cirkelnast, shestílast.

Sors
Sors

Sors,

sors omnia verfat. das glück drähet alles, wie
es wil. ta srézha vse okúli vertý koker hózhe.

paikor

paiker

Sigma, ein Tafel, oder Tisch, daran sechs Personen sitzen mögen. gemacht wie der griechische buchstab Σ . éna myfa, per kateri more nih shest sedejti, sturjena paiker ta garzki pushtab Σ .

kaker

koher

Sidus,

pulchrior sidere. schöner als die sonne. lépshi
kóker tu ruménu sónze.

Kaker
Koker

Socialiter. Adv. wie gesellen. po právim
továrshtvi: koker továrshi.

HIPOLIT: Dict. I , 610

koker
roser

Smilax,
smilax lenis. glatte Zaunwinden. ta gládki
slak, se okúli plotòv opléjta, koker srobotína:
enu tertovjè koker srobotína, túdi tířsovu drivù,
tířsovina.

kaĥor

noĥer

Simulo,
simulat non sentire. er stellt sich, als wan
ers nicht empfinde. on se hinúje, kóker debi
neobzhútil.

HIPOLIT: Dict. I , 607

kakor
roker

Crufta, ein ranft, rinde, harte schalen etli-
cher meerfischen vnd anderen Thieren als keffer
etc. en rob, ali krájevina. fhkorja, terda lu-
pina nakotérih morskih rib ina drusih shiváli
koker kebri etc.

kaker

koker

Satius.

vinci satius est, quam vincere. es ist besser
überwunden werden, als überwunden. je bólshi
premágan bíti, koker premágati. cic.

kaker
noher

Satis.

satis superque. mehr als genug. vezh koker
fadósti. obílnu, vezh koker potréjba.

šakor

šaker

Sanus,

šaniar pišce. gesund wie ein fisch. frishik
šaker ríba v'vódi.

Kaker

Koker

Sanguineus,

Color sanguineus. blutrothe farbe. ardézha
fárba kóker kry.

kaker

kaker

Sulfamentum, eingesalzen fleisch, fisch etc.
slanina, ali nasoléne sláne rizhý kaker mefsù,
ríbe.

Kaker

Koker

Salfuginofus, räs wie salzwasser. rifän,
slanínast koker slanamúrja.

kakar
koker

Salpa, stockfisch. mórski ófsel je éna ríba
secèr shtókfish imenuvána, nej dóbra ámpak de
se poprèj tépe kóker ósli. éni méjnio de je éna
drúga mórska ríba, katéra fláte próge po sébi
imà, fakàj shtókfish se imenuje Afellus.

kakor
koker

Salarius, salzverkauffer, der gesalznes fleisch
oder fisch verkauft. en beretáviz, katéri sul
ali sláne rizhý koker nasolénu mefsù ali ríbe pre-
dája.

kokor
kokor

Rutilefco, glänzen, feurroth werden. se svitéj-
ti, laskatáti kokor flatù, ogn^{ie}ne farbe perhájati.

kakor

koker

Rutilo, glanzen wie gold. se svitéjti, laska-
táti koker flatù.

kaker
koker

Rutilus, goldgelb. svitàl, laskazheòzh, gjel
koker flatù.

iskarati se] zakor
ner

Induo,

Induere speciem latronis. sich wie ein strassenrauber stellen. se kóker en resbójnik iská-
fati.

kakorkoli

u

Quognomodo. Adv. wie es auch sey, in was
gestalt es sey. kakorkuli bōdi, vi ká
nerokui podobí, im státti.

HIPOLIT: Dict. I, 541

kakorkoli
u

Quomodocumque. wie es wolle. kákorkúli;
v' kákershú: kúli bódí vífhi; v'
karkúli J' éni vífhi.

HIPOLIT: Dict. I, 541